

# Niji-Iro Kindergarten Information Night

Japanese/English Dual Immersion School



# にじいろ小学校

## キンダーガーデン インフォメーションナイト

### 日英二言語イマージョンスクール



## Niji-Iro at a Glance

- One of only four programs of its kind in the U.S. serving students in grades K-6
- Japanese proficiency test to enter after Kindergarten
- Curriculum combines Common Core State Standards, Michigan grade level expectations, and Japanese standards

# にじいろ小学校について

- キンダーから6年生までを対象とした小学校で、全米で4つしかないプログラムの一つである
  -
- 1～6年生への転入時には、日本語能力テストを実施
  -
- 各学年のカリキュラムは、ミシガン州学習基準と日本の学習基準の両方を満たすカリキュラムが組まれている

## Niji-Iro at a Glance

- Students spend half their time in Japanese instruction and the other half in English instruction
- As a School of Choice, we have students representing over 20 different school districts
- The population of Niji-Iro has more than doubled since it started in 2014

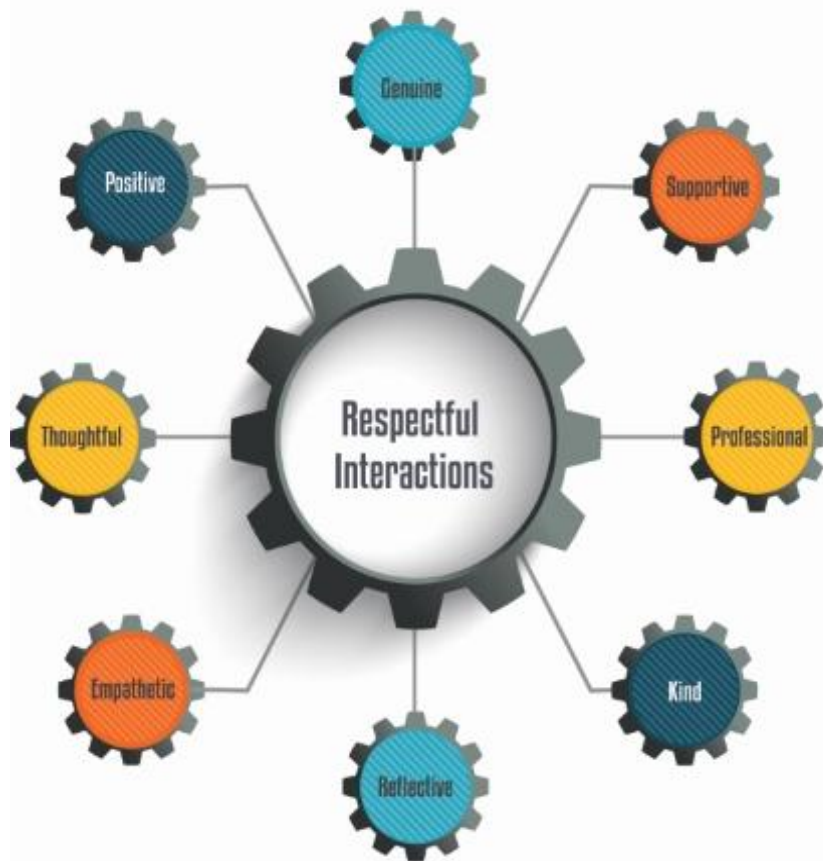


# にじいろ小学校について

- にじいろ小学校では、児童が受ける授業を日本語での学習時間と英語での学習時間に分けて行われる
- 学区外申請のできる小学校として、20以上の学校区から児童が通学している
- 2014年の開校時以降、児童数は2倍以上になっている

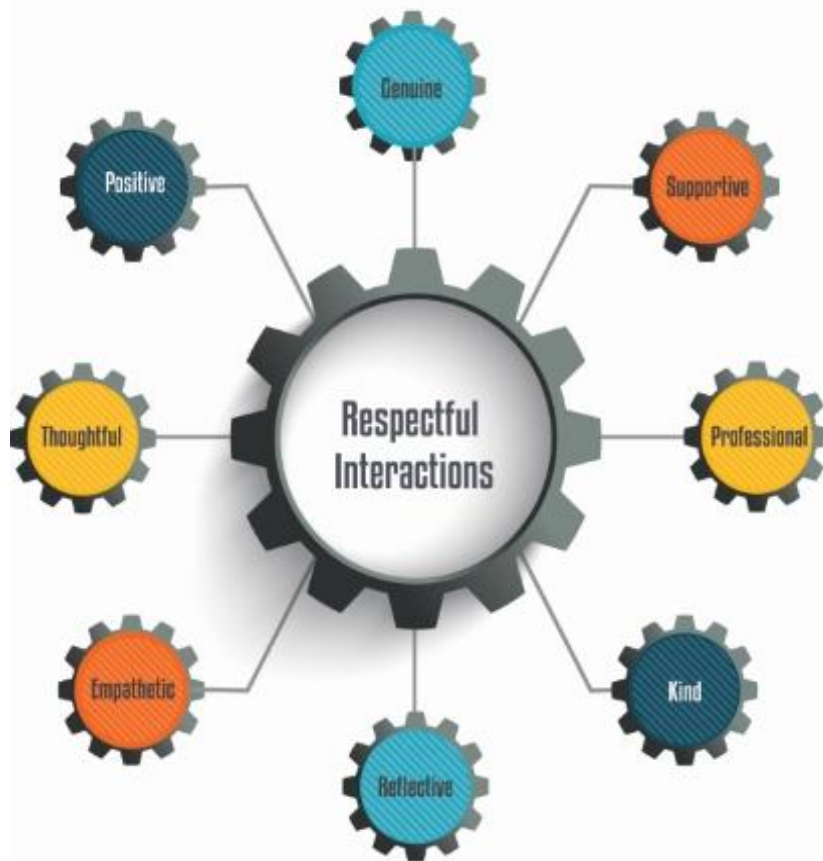
# A Community With Character

## Livonia Public Schools



# A Community With Character

## Livonia Public Schools





# The Niji-Iro Pledge

Never give up

I try my best to learn

Japanese and English

I include every culture

I will do the

Right thing

Our ideas make a difference

# A Typical Day in a Kindergarten Classroom

- Arrival
- Morning Work (Japanese or English)
- Circle Time (Calendar, Weather)
- ELA/JLA (Read a story/Sight Word Review, Hiragana)
- Snack
- Centers (Academic Activities/Guided Reading)
- Math
- Lunch/Recess
- Fine Motor Skill Activities/ Bathroom Break
- Academic Intervention Block
- English or Japanese
- Special (Art, Music, Library,P.E. PLTW)
- Dismissal

# キンダーガーデンの一日のスケジュール(一例)

- 登校
- 朝の学習 (日本語もしくは英語)
- 朝の会 (あいさつ、日にちや天気などについて)
- ELA/JLA (本読み、言葉の学習、文字の学習など)
- スナックタイム (おやつの時間)
- センター (単元に関連した活動、読解)
- 算数
- 特別科目 (図工、音楽、図書、体育、PLTW)
- お昼ごはん/昼休み
- ファインモータースキル  
(粘土遊びなどの指先知育を取り入れている)
- インターベンションの時間
- 日本語もしくは英語
- 下校

## Orton-Gillingham Literacy Curriculum

- Hands on multi-sensory approach to learning.
- Students learn by writing in sand, shaving cream, rainbow writing, tapping out words, blending and stretching sounds.
- Focus on one letter a week.
- Assessments done multiple times a year to help guide instruction.



# オートン・ギリングラム カリキュラム

- 体験学習を通じた多方面からのアプローチを用いた学習方法
- 砂に文字を書く、シェービングクリームに文字を書く、いろいろな色で何度も文字を書く練習をしたり、音節の組み合わせによる音などを感じ取って覚えるなど、さまざまな方法で学習する
- 毎週、アルファベット1文字をしっかりと学習する
- 書き方が簡単なアルファベットから学習を開始する(例: C,O,A,Dなど)
- 年に数回程度、子どもの達成度を評価




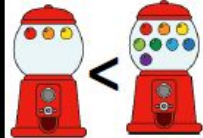

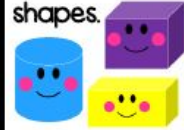
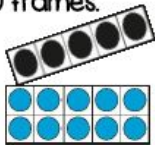






## Science and Social Studies Modules

- Integrated units that include ELA standards with science and social studies
- 2 modules the first trimester and 3 for the second and third trimesters
- Science: Habitats, Push and Pull, Weather
- Social Studies: Getting Along with Others, Geography, Economics

## 「理科」と「社会」について

- リボニア学区から指定された単元の内容を採用（ELAの基準をみたした読解を通じて、理科的内容と社会的内容を学習する）
- 毎学期に2単元の内容を学習する
- 理科：生き物、動く力、天気
- 社会：お友だちづくり、身の回りの地理、お金の流れ

# Kindergarten Curriculum

My <b>KINDERGARTEN</b> Goals			
<p>I can write my name.</p>  <p>Name _____</p>	<p>I can identify and sequence numbers 1-20.</p> 	<p>I can count to tell the number of objects.</p> 	<p>I can compare groups.</p> 
<p>I can write my letters and numbers.</p> <p>Aa Bb Cc 1 2 3 4 5</p>	<p>I can count by 1's, 2's, 5's and 10's to</p> <p>100</p>	<p>I can identify 2-dimensional shapes.</p> 	<p>I can identify 3-dimensional shapes.</p> 
<p>I can add and subtract.</p> <p><math>2+3=5</math> <math>4-1=3</math></p>	<p>I can use 5 and 10 frames.</p> 	<p>I can decompose.</p>  <p><math>3 = 2 + 1</math></p>	<p>I can identify and produce rhyming words.</p>  <p>frog dog</p>
<p>I can identify uppercase and lowercase letters.</p> <p>Aa Bb Cc</p>	<p>I can identify the sounds each letter makes.</p> <p>Aa = </p>	<p>I can identify the sounds of each digraph.</p> <p>ch sh th</p>	<p>I can clap and count how many syllables are in a word.</p> 
<p>I can blend sounds to read CVC and CCVC words.</p> <p>cat →</p>	<p>I can write a sentence.</p> <p>I see a bug.</p> 	<p>I can read color and number words.</p> <p>one two three</p> 	<p>I can read many sight words.</p> <p>like see was of once</p>



# Japanese Standards

## (for JLL students based on ACTFL Standards)

- Communicates on familiar topics using single words and phrases that have been practiced and memorized.
- Presents information about oneself and other familiar topics using single words or memorized phrases.
- Copies familiar words, characters, or phrases.
- Recognizes memorized words and phrases when heard.
- Recognizes letters or characters and can identify memorized words or phrases when reading.

# 日本語のクラスについて

(ACTFL スタンドードを採用)

- 学習した単語や短いフレーズを使い、よく知られている話題で会話をしコミュニケーションを行う
- 単語や簡単な文章を使って、自分のことやよく分かる話題について話す
- 学習した言葉や文字を写し、文をなぞることができる
- 学習した言葉や文章を聞くことができる
- 学習した言葉や文章を読むことができる

# Japanese Goals For Kindergartners

- Can read Hiragana
- Can say and write their name in Japanese
- Can count up to 50, and recognize numbers
- Can follow teachers classroom directions, such as stand up, sit down, look at the teacher, and write your name.
- Can greet in Japanese. (Good Morning, Hello, Goodbye, Thank you, I'm sorry)

## **Native Speakers**

- Prepare for higher level Kokugo instruction

# キンダーガーデン 日本語学習の目標

- ひらがなを読むことができる
- 自分の名前を日本語で読んで書くことができる
- 数字を認識し、50まで数えることができる
- 先生の指示が分かる(例:起立、着席、先生に注目など)
- あいさつができる(例:おはようございます、こんにちは、さようなら、ありがとうございます、ごめんなさい等)

日本語を母国語とする児童は、、、

- 1年生から始まる「国語」の授業にむけて準備を行う



# Japanese Celebrations



Undokai



Matsuri Spring  
Festival



Mochi Tsuki



# American Celebrations



Field Day



Halloween Parade



March Is Reading Month

## Kindergarten Placement

- All LPS schools are using an innovative way of creating classroom placements
- Students will be placed with their permanent kindergarten teacher after the first week of school
- During the first week, students will work with different learning groups

# 2023年度 キンダーガーデンのクラス分けについて

- リボニア学区の全てのキンダーが、同じ方法でクラス分けを行う
  -
- 始めの一週間を終えた後に、クラス分けを行う
  -
- 始めの一週間は、いろいろなグループに分かれて学習活動に参加する



## Kindergarten Placement

- We look at social emotional, academic, and behavioral needs
- This gives the teachers a chance to get to know all the students and balance our classes appropriately
- Worked well this year

# キンダーガーデンのクラス分けについて

- 児童の社会性や情緒、学習面、各自の行動、態度などを検討してクラス分けをする
  -
- 児童一人一人をよく知るチャンスを得ることにより、より適切なクラス分けを行う
  -

# Communication

- Weekly newsletter from teachers
- Class Dojo
- Communication folder sent home daily
- Weekly update from principal
- Follow us on Twitter @NijilroSchool

# 学校とのコミュニケーションについて

- クラスから配信される週のお便り
- 教育機関アプリ「Class Dojo」
- 学校長から配信される週のお便り
- にじいろ小学校 Twitter @NijilroSchool

# After School Activities

- Nuts About Science
- Karate
- Chess Club



## 放課後の活動について

- サイエンスクラス
- 空手クラス
- チェスクラス



PTA Bake  
Sale

## Active PTA

Great Way to Meet Other Families

Fun Events such as Fun(d) Run, Halloween Dance, Big Game Night, Star Parties, Roller Skating Nights, and more!

Follow our PTA on Facebook at Niji-Iro School PTA

# PTA活動について

- クラスや学年の域を超えて、にじいろ小学校のご家族と知り合う素晴らしい機会
- ファンドラン、ハロウィーンダンス、ビッグゲームナイト、スターパーティー、ローラースケートナイトなど、たくさんの多数の楽しい活動を行っている
- Facebook : Niji-Iro School PTA



## Livonia Competitive Edge

- FREE for parents/guardians of kindergarten students to sign up for the Competitive Edge Savings Program
- Savings account set up through the Michigan Education Savings Program
- Families do not invest a dime, but the Foundation starts the account with seed funds and that fund
- Grows over the course of the student's educational career in LPS
- Upon graduation from an LPS school, the student receives a check from the Foundation to assist with future college or trade school plans!

# リボニアコンペティティブエッジ

## (リボニア学区 大学積み立て金ファンド)

- 無料でサインアップし、プランを開始することができる
- ミシガンエデュケーションセービングプログラムを通じて口座が開設される
- 口座開設時の資本金は家庭が負担することではなく、財団が負担する
- リボニア学区に在籍している高校卒業までの間、その資本金が成長する
- リボニア学区を卒業するときに、貯まった金額を受け取り、大学進学などの費用にあてることができる



# Benefits of Immersion Schools and Learning a Second Language

Languages and Children: Making the Match (3rd edition), H. Curtain and C. Pesola, (2003).

- Enriches and enhances cognitive development
- Leads to greater achievement in reading, writing, and mathematics in both languages
- Helps develop different learning styles and problem-solving and reasoning skills
- Fosters a sense of humanity and friendship across cultures
- Increases ability to adapt to different environments

# イマージョンスクールと第二言語を学ぶ利点

Languages and Children: Making the Match (3rd edition), H. Curtain and C. Pesola, (2003).

- 認知発達を豊かにし、高める効果を望める
- 2言語での読み・書き・算数において、より高い達成を期待できる
- 異なる学習する力、問題解決能力と論理的な思考力を伸ばすことが期待できる
- 文化の枠を越えて、人間力や対人関係を育む力を育てる
- 違う環境に順応する力を伸ばす

# Benefits of Immersion Schools and Learning a Second Language

Languages and Children: Making the Match (3rd edition), H. Curtain and C. Pesola, (2003).

- Improves understanding of and fluency with native language
- Increases ability to be more flexible in your thinking
- Opens the door to other cultures and increases sensitivity to and understanding of the language, values, customs and traditions of others
- Increases career and educational opportunities in many professions

# イマージョンスクールと第二言語を学ぶ利点

Languages and Children: Making the Match (3rd edition), H. Curtain and C. Pesola, (2003).

- 母国語への理解とその流暢さが向上する
  -
- 柔軟な思考力を伸ばすことが期待できる
  -
- 他言語への感覚やその価値、慣例、伝統への理解が深まる
- いろんな職種において、キャリアと教育の機会が増える

## **It is a BIG commitment!**

- Students will need to try their best in their target language every day. It can be tiring and frustrating to work in your target language!
- Families need to support the learning of a second language at home. The school can help you find resources.
- We are a community of language learners! Whether you learn a few words and phrases, or become fluent, families should demonstrate to their student their own interest in and commitment to both languages.



# NIJI-IRO ACADEMIC ADVANTAGES

Niji-Iro Japanese Immersion Elementary School offers two-way immersion in English and Japanese where students learn in a robust academic and cultural environment. Our school shows exceptional academic growth and capabilities in a variety of test results across student, district, and state standards.



## 2023 M-STEP Results

In 2023 on M-STEP, Niji-Iro students on average scored higher than the Livonia Public Schools average in each grade in both ELA and Math.



## MiSchoolData Index Score

Niji-Iro is the only school in Livonia and one of very few schools in the State of Michigan to receive an overall index score of 100. Essentially, Niji-Iro met targets in student growth, proficiency, English Learner progress, and attendance.



## Earning High School Credit

Our 5th and 6th grade students take the ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages (AAPPL) test each spring. Niji-Iro students who received an average of Novice 4 or higher will receive two foreign language credits for high school. Students who received an average of Novice 2.5 or higher will receive one credit.



### 6th Grade:

- 100% of students received at least 1 high school credit
- 82% received 2 high school credits

### 5th Grade:

- 95% of students received at least 1 high school credit
- 75% of students received 2 high school credits

## Benefits of Staying Through Sixth Grade

Our sixth grade students showed even more impressive results. For the past two years, in ELA, Niji-Iro sixth graders have scored higher than the average of any other district in Wayne, Oakland, or Macomb counties. In Math they scored higher than all other districts in 2022, and all but five in 2023.



For more information, visit us at [www.livoniapublicschools.org/niji](http://www.livoniapublicschools.org/niji)

# にじいろ小学校で学びの環境を、

にじいろ小学校は、英語と日本語による双方向イマージョン教育を学習面と文化学習環境に採用しています。学力の向上と成長を、各児童の伸びでも、リボニア学区およびミシガン州の基準になぞらえた場合でも、テスト結果を通じて見ることができます。



## ミシガン州共通学力テスト

2023年春に実施されたM-Step（ミシガン州共通学力テスト）で、英語（ELA）と算数（Math）の科目は、にじいろ小学校の平均点はリボニア学区の平均を上回る結果でした。

## MiSchoolData Index Score（ミシガン州 学校情報ウェブサイト）

にじいろ小学校は、リボニア学区において2言語で学習するユニークなカリキュラムを採用する唯一の学校であり、ミシガン州でも総合指数スコア100を獲得した数少ない学校の1つです。また、輝かしい実績として、児童の成長・習熟度・英語学習者の進歩・出席状況において目標を達成しました。



## 高校の単位取得

毎年度、にじいろ小学校の5・6年生はACTFL 語学能力評価 (AAPPL) テストを受けます。各技能で平均して初級4以上を獲得した受験者は、高校での外国語の単位が2単位取得できます。初級の平均2.5以上を取得した受験者は、1単位が取得できます。



## 6年生:

- 100%の児童が、高校の単位を少なくとも1つ取得しました。
- 82%の児童が、高校の単位を2つ取得しました。

## 5年生:

- 95%の児童が、高校の単位を少なくとも1つ取得しました。
- 75%の児童が、高校の単位を2つ取得しました。



## 6年生まで進級する双方向イマージョン教育の利点について

2022年度の6年生は、素晴らしい成果を見せてくれました。過去2年の英語（ELA）で、ウェイン郡・オークランド郡・マコム郡の平均よりも当校の6年生のが高い得点を記録しています。算数（Math）では、2022年には他のすべての学区平均を上回り、2023年にはミシガン州南東部の5学区を除くすべての学区よりも高得点でした。



にじいろ小学校 ウェブサイト: [www.livoniapublicschools.org/niji](http://www.livoniapublicschools.org/niji)



## 2言語での学習は、家庭でのサポートが大切

- 目標とする言語 (Target Language) での学習に、挑戦しようと頑張る姿勢が大切である
  -
- 家庭でも目標とする言語 (Target Language) の学習をサポートすることが必要である
  -
- にじいろ小学校では全ての児童が言語を学習する子どもたちであり、家族がいっしょに学ぶ姿勢を見せることが大切である

# 8 Ways to Support Your Children in Language Immersion

*Even when you don't speak the Second Language*

**#1**

## Read with and to them



When you regularly read to your children, not only are you modeling how to read adequately with fluency and expression, but you are also instilling in your children a love for reading.

**#2**

## Encourage curiosity



Ask your children open-ended questions about what they are learning in school. Motivate them to question the world around them.

**#3**

## Applaud effort



Emphasize the value of acquiring another language, and recognize their progress and accomplishments.

**#4**

## Develop study skills



Ask the teacher how much homework to expect and regularly set aside time to work on it. Remember that homework is the student's responsibility and encourage them to be accountable by following up with them later.



# Supporting Your Child at Home, con't

**#5**

## **Become involved**



Become involved in your child's school experience by volunteering in the immersion classroom or helping with materials, activities, or field trips.

**#6**

## **Create cultural experiences**



Extend cultural experiences beyond the classroom. Take your child to an international restaurant, or to a local event such as a cultural festival.

**#7**

## **Use technology**



Use apps, movies, TV, or the internet to increase the amount of time your child spends engaging in the immersion language.

**#8**

## **Communicate with teachers**



Keep the lines of communication open. When talking to your child's teachers, be honest about your concerns and receptive to their advice.

- Incredibly dedicated teachers and parents. Let's hear from them!





- にじいろ小学校の保護者の声



## Registration

- Go to <https://www.livoniapublicschools.org/choice> to apply online. Applications will be accepted daily between April 22 – May 22, 2024 until 4:00pm. We can not accept applications received after 4:00 on May 22.
- Students who have **siblings in their household currently enrolled in Niji-Iro and Livonia residents** will be given preference in regards to being accepted for Schools of Choice registration.
- The lottery will be held (if necessary) on **TBD**

# 申し込み方法

- 申し込み期間内に、以下のリンクより必要事項を記入
  - <https://www.livoniapublicschools.org/choice>

申し込み期間:

2024年4月22日(月)～5月22日(水)午後4:00締め切り

- にじいろ小学校に姉兄がすでに在籍する場合およびリボニア市に在住する場合は、入園が優先される
- 申し込みが定員を超える場合は、抽選が行われる  
日時:後日決定





- Follow Niji-Iro on Twitter @NijilroSchool